

### MSG e Internet - Abreviações

#### Português

AIUI (as I understand it)

Português: como eu entendo isto

Usada depois de explicar algo a partir do seu ponto de vista (não tem correspondente em português)

---

ASL (age, sex, location?)

Português: idade, sexo, localização

Usada em mensagens instantâneas para perguntar idade, sexo e localização da pessoa

---

AGR (agora)

Usada para dizer agora

---

BBL (be back later)

Português: Volto mais tarde.

Usada quando você precisa deixar uma conversa de mensagem instantânea por um tempo (não tem correspondente em português)

---

XAU (tchau)

Usada para dizer adeus

---

IMHO (in my humble opinion)

Português: Na minha humilde opinião

Usada para dar uma opinião pessoal (não tem correspondente em português)

---

BRB (be right back)

Português: Volto já

Usada quando você precisa deixar uma conversa de mensagem instantânea por um tempo (não tem correspondente em português)

---

BYOB (bring your own beer)

Português: traga sua própria bebida

Usada para convidar pessoas para uma festa para a qual elas devem trazer sua própria bebida (não tem correspondente em português)

---

CU ou cya (see you)

Português: até (até logo)

Usada para dar adeus

---

#### Russo

**т.е. (то есть, как это поняли)**

**В-ст (возраст), пол, Мж (место жительства)**

**в н.в. (в настоящее время)**

**С.В. (сейчас вернусь)**

**пк (пока)**

**хв-хн (хочешь верь - хочешь нет)**

**щас в-сь (сейчас вернусь)**

**жду с пивом**

**Пока**

T+ (até mais)

Usada para dar adeus

**Ум-ся (увидимся)**

DIKU (do I know you?)

Português: eu conheço você?

Usada quando você não reconhece a pessoa que enviou a mensagem para você (não tem correspondente em português)

**з-мы (мы знакомы?)**

EOM (end of message)

Português: fim da mensagem

Usada como uma resposta automática no fim de uma conversa ou mensagem SMS (não tem correspondente em português)

**Конец смс (сообщения)**

FYI (for your information)

Português: Para sua informação

Usada para dizer algo que é específico para alguém ou para criticar uma idéia preconcebida que alguém tem (não tem correspondente em português)

**Лвр (лично в руки)**

G2G (got to go)

Português: Tenho que ir

Usada quando acontece algo de repente e você tem que deixar o computador (não tem correspondente em português)

**у меня ЧП (чрезвычайное происшествие)**

IMO (in my opinion)

Português: Na minha opinião

Usada para dar uma opinião pessoal (não tem correspondente em português)

**Пм-у (по-моему)**

IMHO (in my humble opinion)

Português: Na minha humilde opinião

Usada para dar uma opinião pessoal (não tem correspondente em português)

**я д-ю (я думаю)**

IOU (I owe you)

Português: eu lhe devo

Usada quando alguém fez algo por você e você quer mostrar que lhe deve um favor (não tem correspondente em português)

**Я тд (я твой должник)**

J/K (just kidding)

Português: brincadeira

Usada depois de fazer uma piada, que é ambígua no sentido de ser ou não pesada (não tem correspondente em português)

**ш-ка (шутка)**

dp (depois)

**пже(позже)**

Usada para dar adeus ou quando você não está disponível para fazer algo no momento. Estará disponível mais tarde

---

LOL(laughing out loud)

**:) (улыбка)**

Português: rir às gargalhadas

rsrs (risos)

haha

hehe

huashuash

Usada como uma reação quando você acha algo engraçado

---

MYOB (mind your own business)

**мнми (только между нами)**

Português: cuide da sua vida

Usada quando você quer manter algo em particular (não tem correspondente em português)

---

agr naum (agora não)

**не щас (не сейчас)**

Usada quando você não está livre para fazer algo de imediato

---

RFD (request for discussion)

**поговорим?**

Português: requerimento para discussão

Usada quando você quer falar com alguém sobre algo (não tem correspondente em português)

---

TB (text back)

**от-ть (ответь)**

Português: escreva de volta

Usada em no fim de uma mensagem instantânea quando você quer uma resposta (não tem correspondente em português)

---

TBH (to be honest)

**ч-но (честно говоря)**

Português: para ser franco

Usada para explicar ou esclarecer sua opinião pessoal sobre um assunto (não tem correspondente em português)

---

TIA (thanks in advance)

**З-е п-бо (заранее спасибо)**

Português: antecipadamente grato

Usada para agradecer uma pessoa antes dela ter ajudado você (não tem correspondente em português)

---

THX (thanks)

**п-бо (спасибо)**

vlw(valeu)

Usada para agradecer alguém

---

# Pessoal

## MSG e Internet



TTYL (talk to you later)

**ДО СВ-ЗИ (ДО СВЯЗИ)**

Português: falo com você mais tarde

Usada para dizer adeus (não tem correspondente em português)

---

p vc (para você)

**4U (for you - для тебя)**

Usada para enviar algo a uma pessoa em particular

---